DU 5 AU 7 JUILLET 2024

PROGRAMME

37E ÉDITION

LES MÉDIÉVALES DE BAYEUX

GRANDE PARADE - SPECTACLES DE RUE - MARCHÉ MÉDIÉVAL
ARTISANS D'ART - RECONSTITUTIONS HISTORIQUES

LESMEDIEVALES.BAYEUX.FR - ENTRÉE LIBRE

BAYEUX

LES MÉDIÉVALES DE BAYEUX

Un mois après une séquence d'une rare intensité pour célébrer le 80e anniversaire du Débarquement allié en Normandie, notre ville se tourne cette fois vers son Moyen-Âge et célèbre, comme chaque mois de juillet depuis 37 ans, son remarquable héritage médiéval.

Cet enchaînement de deux grandes immersions dans deux épisodes forts de notre passé illustre à merveille la richesse de notre histoire. Mais aussi notre attachement à la préservation du souvenir, à la transmission et donc à la construction d'une identité. Au-delà de l'aspect divertissant, ces fêtes sont une occasion unique de renforcer les liens qui nous unissent en tant que communauté. Elles nous permettent de nous rassembler, de partager des moments de joie et de redécouvrir notre histoire commune.

Grâce à l'investissement de l'ensemble de ses services, de nombreuses associations bayeusaines et des artistes, la cité vous propose de vous immerger pendant trois jours, en son centre historique, au temps où les rues résonnaient des chants des trouvères, où les marchands offraient leurs trésors et où les chevaliers rivalisaient au travers de joutes passionnantes.

Tout est en place pour faire de ces fêtes un événement inoubliable. Nous avons travaillé sans relâche pour recréer fidèlement l'atmosphère de l'époque médiévale, avec des décors soignés, des costumes authentiques et des activités captivantes pour tous.

Ensemble, plongeons dans l'épopée médiévale, cette année placée sous le signe de la terre et de la paysannerie, et créons des souvenirs qui resteront gravés dans nos cœurs pour les années à venir.

Excellentes Médiévales à toutes et à tous. Et n'oubliez pas de vous costumer.

PATRICK GOMONT
Maire de Bayeux

&

DAVID LEMARESQUIER
Maire-adjoint en charge de l'action culturelle et de la vie associative

TEMPS FORTS

LA GRANDE PARADE
GRAND PARADE

DÉPART PLACE SAINT-PATRICE POUR REJOINDRE L'HÔTEL DE VILLE ◆ 21 H*

VOIR PARCOURS SUR LE PLAN

❯ La cité bajocasse est fière de vous proposer une des rares grande parade du genre en France. Pour cette 37e édition la terre sera le premier élément de nos fêtes. Le public pourra ainsi voir, entendre et admirer moult échassiers, acrobates, gens d'armes, compagnons, artisans et paysans avec force, musiques et rythmes... Avec plus de 500 participants - compagnies, artistes, saltimbanques et associations - la grande parade est un événement incontournable, un moment spectaculaire et magique pour tous !

The town of Bayeux proudly presents one of just a handful of grand parades of its type in France. For this 37th edition, the primary element of the festivities will be earth, and spectators will be able to see, hear and admire countless stilt-walkers, acrobats, men-at-arms, journeymen, craftsmen, peasants and of course music and rhythms... With more than 500 participants – groups, performers, street performers, clubs - the grand parade is an unmissable event, full of spectacle, magic, and appealing to everyone.

**en cas d'intempéries, report le dimanche matin à 11 h*

MARCHÉ DES NUITEUX
EVENING MEDIEVAL MARKET

AUX ABORDS DE LA CATHÉDRALE DE 19 H À MINUIT

❯ 150 échoppes à découvrir : créateurs, artisans et producteurs hèlent le chaland conquis. Tavernes sur tout le site.

150 stalls are to be found: creators, artisans and producers shout out about their wares to the enthusiastic crowds.

❯ Le marché sera également ouvert le samedi de 10 h à minuit et le dimanche de 10 h à 19 h.

Market also open on Saturday 10am - midnight and Sunday 10am - 7pm

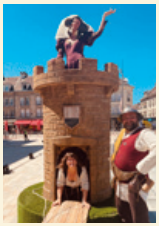
TEMPS FORTS

SOIRÉE CONCERTS, SPECTACLES

LA TOUR PREND GARDE

LA QUÊTE DU PRINCE CHARMANT

PLACE DE LA LIBERTÉ ◆ 20 H
EN DÉAMBULATION



❯ La princesse Pétronille cherche l'Amour, mais pas question de rester au château à attendre les prétendants choisis par ses parents. Elle parcourt le pays sur sa tour ambulante, accompagnée de sa fidèle suivante Jeannette et de Ventrêche son garde gourmand.

Princess Petronilla is on a quest for Love, but there's no way she's going to stay at the castle and wait for the suitors her parents have chosen for her. She travels around the country in her mobile tower, accompanied by her faithful follower Jeannette and her greedy guard Ventrèche.

◊ **COMPAGNIE BELLI MERCATOR**

SUR LES TRACES DE ZULUMAÏ

CONFÉRENCE GESTICULÉE

JARDIN DE L'HÔTEL DU DOYEN ◆ 20 H 30

❯ Tom Tom le protecteur des cours d'eau et le grand professeur Oscar, détenteur de nombreux savoirs en science-écolo-lutinesques vous content l'expédition qu'ils ont menée à la recherche d'une étrange créature, esprit d'une nature menacée.

Tom Tom the protector of water courses, and the great Professor Oscar will tell the story of the expedition they have carried out in search of a strange creature, the spirit of a nature that is under threat.

◊ **TOM TOM & OSCAR**

CORAZON

MUSIQUE COLORÉE & JONGLERIE

PLACE DE GAULLE ◆ 21 H

❯ Deux sonneurs et deux percussionnistes pour une musique festive et endiablée, accompagnée et présentée par un jongleur survolté. De quoi mettre le feu à la fête !

Two wind instrumentalists and two percussionists give a festive and boisterous performance, accompanied and presented by a frenetic juggler. It's sure to set the evening alight!

◊ **COMPAGNIE LA MUSE**

MYRIAS

BALLADES ET MÉLODIES DES TEMPS PASSÉS

LA CATHÉDRALE ◆ 21 H
CONCERT DEBOUT

❯ Ce quatuor puise son inspiration dans les musiques anciennes de l'Orient et de l'Occident médiéval. Musiques populaires qui pouvaient être colportées et dansées sur les chemins par troubadours et trouvères des royaumes de France... et d'ailleurs !

This quartet is inspired by ancient music from the Orient and medieval Europe. Whether the music was popular it could be peddled or even danced on the road from the kingdoms of France....and elsewhere !

LA MAISNIE HELLEQUIN

HEAVY MÉDIÉVAL

PARVIS DE L'HÔTEL DE VILLE ◆ 22 H

❯ Dans la tradition médiévale, cette maisnie fait référence à une bande de mauvais génies qui faisaient un vacarme nocturne effroyable. Les musiciens s'inspirent des légendes anciennes et proposent une atmosphère particulière avec vielle à roue, cornemuse, nyckelharpa et percussions à grand renfort de guitares et de batterie. Ambiance assurée !

The musicians take their inspiration from ancient legends and create a special ambiance with a hurdy-gurdy, bagpipes, nyckelharpa and percussion as well as guitars and drums. Atmosphere guaranteed!

SAMEDI 6 ET DIMANCHE 7 JUILLET DE 10 H JUSQU'EN SOIRÉE

COUR DE L'HÔTEL DU DOYEN

LE VILLAGE EN TORCHIS

ATELIER DE CONSTRUCTION

Les enfants participent à la fabrication d'une maison du Moyen Âge. Ils fabriquent le torchis, mélange de terre et de paille, qu'ils posent ensuite sur les murs de la maison. Les plus petits (à partir de 1 an) badigeonnent d'argile les murs de l'autre maison à l'aide de leurs pinceaux.

Children can help to build a Middle Ages house. They'll make cob, a mixture of earth and straw, which they'll then put on the walls of the house. The youngest children (1 year upwards) can use brushes to spread clay on the walls of the other house.

◊ **LES ANIMATIONS DU BIBELOTIER**

LES MAINS À TERRE

ATELIER DE POTIÈRE

Créer avec ce que nous avons sous les pieds ; avoir ses mains comme principal outil ; pour tout bagage son savoir-faire. Dame Béatrice propose une animation interactive sur le travail du potier : initiations et démonstrations de tournage et le plaisir de repartir avec un objet modelé de ses propres mains.

Making things with what's beneath our feet ; using our hands as our main tool ; carrying nothing but our know-how. Dame Béatrice leads an interactive activity on the work of the potter: introduction and demonstrations of throwing, and the satisfaction of leaving with something you've made with your own hands.

LE CHANTIER

Maîtres d'art et compagnons partagent leur savoir-faire ancestral de bâtisseurs : forgerons, tailleurs de pierre, sculpteurs, charpentiers...

Skilled craftsmen and journeymen share their ancestral know-how in building: blacksmiths, stone masons, sculptors, carpenters.....

SAMEDI 6 ET DIMANCHE 7 JUILLET DE 10 H JUSQU'EN SOIRÉE

PLACE DE GAULLE

CAMPEMENTS

DOVAHKIIN

FERME MÉDIÉVALE

❯ La famille Croc'boudin vous accueille dans sa modeste ferme. Le père de famille, devenu paysan libre, tient son lopin de terre pour bon et loyal service rendu à son seigneur lors de sa dernière croisade en Terre Sainte. Venez voir et cajoler bœufs, moutons, chèvres, lapins, volailles, cochon et âne.

The Croc'boudin family is welcoming you to their little farm. The father has become a freed peasant who received his plot of land in return for good and loyal service to his lord during the last crusade in the Holy Land. Come and see cows, sheep, goats, rabbits, hens, a pig and a donkey.

MILITES PAGENSES

PAYSANS AU XIIE SIÈCLE

❯ La troupe vous présente le monde agricole et paysan du XIIe siècle : présentation d'une charrue et d'une herse médiévale ainsi que des travaux domestiques autour du bois, du textile ou du métal.

The company presents the world of farming and the peasantry during the 12th century: they'll show you a medieval cart and harrow as well as domestic work in wood, textiles and metal.

LA MESNIE DES LEUS DU VAL DE LOYRE

ROUTIERS AU XVE SIÈCLE

❯ Les routiers étaient ces gens d'armes qui servaient le plus offrant en temps de guerre et désolaient les campagnes en temps de paix. Cette compagnie de mercenaires s'entraînera au combat, fera parler la bouche à feu, et patrouillera afin de s'assurer de la sécurité des bonnes gens...

This band of mercenaries will train in fighting; fire a canon and patrol to to ensure the safety of the good people...

LES VANNERIES DE NADIA

TRAVAIL DE L'OSIER

❯ Dame Nadia propose ses réalisations artisanales fabriquées avec de l'osier qu'elle cultive elle-même, inspirées des paysages de Normandie.

Dame Nadia's hand-produced wicker objects, made from wicker that she grows herself, are inspired by the landscapes of Normandy.

PARCHEMIN ET PAR POT

ATELIER DE CARREAUX DE PAVEMENT

❯ Dame Héloïse présente les différentes étapes de fabrication des carreaux peints et estampés. Elle propose un atelier participatif : les visiteurs réaliseront un carreau peint copié d'un modèle archéologique et repartiront avec leur œuvre.

Dame Héloïse presents the various stages in manufacturing painted and embossed paving tiles. She gives a hands-on workshop where visitors can produce a painted tile copied from an archeological model and take their creation home with them.

HISTOIRE EN FILS

ATELIER DE TEINTURIER

❯ Présentation de la teinture médiévale à l'indigo et sur les plantes à teinture. Découvrez les plantes et laine teintes, jeux des couleurs, jeux des cordons et participez à une initiation au filage de la laine et au tissage.

Presentation about medieval dyeing with indigo and plant-based dyes. Discover plant dyes and dyed wool, the colour ranges, sets of cords, and you can take part in an introduction to wool spinning and weaving.

10 ateliers et échoppes animeront aussi la place !

SAMEDI 6 ET DIMANCHE 7 JUILLET DE 10 H JUSQU'EN SOIRÉE

PLACE DE GAULLE

LOISIRS ET JEUX

JARDIN DES JEUX

❯ Jeux traditionnels en bois et collectifs pour tous les loupiots. Découvrez la richesse du patrimoine ludique à travers divers jeux de palets, de quilles, de boules, d'adresse et d'équilibre.

Traditional wooden toys and games for all children. Discover the rich heritage of play with various games of shuffleboard, bowls, skill and balance - games that are always fun for all generations.

◊ **LA SEMAINE DES 4 JEUDIS**

L'ACCROTOUR

❯ Comme les cascadeurs et les acteurs de films de cape et d'épée, enfants et adultes équipés d'un harnais réalisent un rêve : escalader une tour médiévale. Par troupes de 4, on part à l'assaut de la forteresse. Hardis, vaillants chevaliers !

Like stuntmen and actors in swashbuckler films, children and adults, wearing a harness, can act out a dream: climbing a medieval tower! In groups of 4 we'll set off to storm the fortress. Be bold, valiant knights !

◊ **LA COMPAGNIE LES ACCROS**

À PARTIR DE 5 ANS • À PARTIR DE 5 ANS •

DIORAMAS ET RECONSTITUTION HISTORIQUE

❯ Présentation d'une maquette à l'échelle 1/72e du Château de Bayeux d'Est en Ouest au XIIIe siècle, d'une motte castrale et son enceinte (fortification du Xe au XIIe siècles), ainsi que du château d'Osaka au Japon. Du travail « d'orfèvre ».

Exhibition of a 1/72 scale model of Bayeux Castle from east to west in the 13th century, a castle mound and its enclosure (fortification from 10th to 12th centuries), and a model of the castle of Osaka in Japan. A display of intricate craftsmanship!

◊ **ART6**

URBAN CHALLENGE !

❯ Un vrai jeu de piste, subtil mélange entre énigmes et chasse au trésor. Composez votre équipe de 4 joueurs, parcourez la fête, résolvez les énigmes et réussissez les quêtes... Serez-vous les meilleurs chevaliers de Bayeux ? ***Sur inscription au stand Get out !***

A real treasure hunt, an intriguing mixture of riddles and a quest for treasure. Assemble your team of 4 players, comb through the festival, solve the riddles and succeed in the quests.....Will you be the finest knights in Bayeux? Register at the Get out! Stand

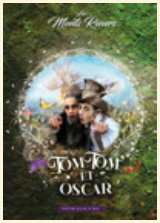
◊ **GET OUT !**

SAMEDI 6 ET DIMANCHE 7 JUILLET

SPECTACLES DE RUE

ECHO DE NOS RIVIÈRES*

CONTE LUTINESQUE



Tom Tom et Oscar, nos deux lutins facétieux s'inspirent d'un conte traditionnel pour entraîner les plus petits dans un monde peuplé de bûcherons, de fées un peu loufoques et de rivières polluées...

Tom Tom and Oscar, our two mischievous sprites, are inspired by a traditional tale to draw the youngest children into a world of lumberjacks, slightly mad fairies and polluted rivers.

◊ **TOM TOM & OSCAR**

DONJON & PIGEON*

CONTE DÉCALÉ

Comme toutes les princesses, Benjadra s'est vu offrir un donjon pour ses 16 ans dans lequel elle doit évidemment rester prisonnière jusqu'à ce qu'un prince forcément charmant vienne la délivrer... Mais elle s'ennuie car personne n'arrive jusqu'à elle à cause du dragon et du géant barbu jusqu'au jour où un pigeon voyageur atterrit dans son donjon par erreur.

Like all princesses, Benjadra was given a tower when she turned 16, where of course she has to remain a prisoner until a prince, who will naturally be charming, comes to rescue her... But she's bored because no-one can reach her thanks to the dragon and bearded giant – until the day a carrier pigeon turns up at her tower by mistake.

AOUTA

MUSIQUE, DANSE & JONGLERIE

Les compagnons d'Aouta ensoleillent le pavé des places, font trembler le comptoir des tavernes et vagabonder la foule, faisant de la rue une fête populaire d'antan. Partez pour un voyage musical aux diverses épices de Méditerranée.

The Aouta companions bring sunshine to cobbled squares, cause tavern counters to shake and the crowds to stroll around, bringing a festive atmosphere of yesteryear to the streets. Set off on a musical journey with the various spices of the Mediterranean.

ÇA VA PASSER

HUMOUR & JONGLERIE

Agylus et Ladzo, c'est l'autodérision d'une main et instrument de jonglerie de l'autre. La recette est simple : de la jonglerie feuilletée de conventions sur une tartine de texte à la sauce Devos, puis ajoutez deux cuillères de sarcasme saupoudré d'humour, et enfournez sur thermostat rire.

Agylus and Ladzo, self-mockery on the one hand and juggling tool on the other. The recipe is simple: spread conventional juggling on a slice of text with some Devos sauce, add two spoonfuls of sarcasm sprinkled with humour, and bake at a temperature of 'laugh'.

◊ **COMPAGNIE MANDALAS**

LE GAY-SÇAVOIR

FOLKLORE DE NORMANDIE

Danses et chants traditionnels normands aux rythmes de la vielle à roue.

Traditional Norman dances and songs accompanied by a hurdy-gurdy

MYRIAS

CONCERT DEBOUT

BALLADES ET MÉLODIES DES TEMPS PASSÉS

Ce quatuor s'inspire des musiques anciennes de l'Orient et de l'Occident médiéval. Ces musiques populaires étaient colportées et même dansées sur les chemins, de tavernes en places de village, de cours seigneuriales en banquets princiers.

This quartet is inspired by ancient music from the Orient and medieval Europe. The music could be peddled or even danced on the roads, from taverns to village squares, from lordly courts to princely banquets.

CORAZON

MUSIQUE COLORÉE ET JONGLERIE

Deux sonneurs et deux percussionnistes pour une musique festive et endiablée, accompagnée et présentée par un jongleur survolté. De quoi mettre le feu à la fête !

Two wind instrumentalists and two percussionists give a festive and boisterous performance, accompanied and presented by a frenetic juggler. It's sure to set the evening alight!

◊ **COMPAGNIE LA MUSE**

** En cas d'intempéries, spectacle reporté à la Halle ô Grains*

SAMEDI 6 ET DIMANCHE 7 JUILLET

DÉAMBULATIONS

CONTES DU BOIS D'EN HAUT

FÉERIE CELTIQUE & ÉCHASSES

Il est dit que tous les soixante-dix ans, Orin la gardienne du Bois d'en haut doit faire «Tro ar Goadoù», le tour des sept forêts sacrées. À sa suite, les dignes représentants du peuple Fée du Huelgoat. Les voici cheminant de concert.

It's said that every seventy years Orin, the guardian of the Wood Up There, has to make the "Tro ar Goadoù", the tour of the seven sacred forests. Following her are the worthy representatives of the Fairy people of Huelgoat. You can see them walking together.

◊ **COMPAGNIE TAN ELLEIL**

FAUNES & FÉES

CRÉATURES FANTASTIQUES & ÉCHASSES

Les faunes dansent, courent et sautent à travers villes et sous-bois. Les fées les suivent de près, tout en virevoltant grâce à leurs ailes étincelantes. Ensemble, ils créent l'enchantement.

The fauns dance, run and jump through towns and undergrowth. The fairies follow them close behind, whirling with their sparkling wings. Together, they are magical.

◊ **COMPAGNIE ARTEFLAMMES**

LA MAISNIE HELLEQUIN

HEAVY MÉDIÉVAL

Dans la tradition médiévale, cette maisnie fait référence à une bande de mauvais génies qui, sous la conduite de Hellequin, faisaient un vacarme nocturne effroyable. Les musiciens s'inspirent des légendes anciennes et proposent une atmosphère particulière avec vielle à roue, cornemuse, nyckelharpa et percussions.

In medieval tradition this "maisnie" refers to a band of demons who, led by Hellequin, would make a terrible pandemonium of noise at night time. The musicians take their inspiration from ancient legends and create a special ambiance with a hurdy-gurdy, bagpipes, nyckelharpa and percussion as well as guitars and drums.

CORAZON

MUSIQUE COLORÉE ET JONGLERIE

Deux sonneurs et deux percussionnistes pour une musique festive et endiablée, accompagnée et présentée par un jongleur survolté. De quoi mettre le feu à la fête !

Two wind instrumentalists and two percussionists give a festive and boisterous performance, accompanied and presented by a frenetic juggler. It's sure to set the evening alight!

◊ **COMPAGNIE LA MUSE**

AOUTA

MUSIQUE, DANSE & JONGLERIE

Les compagnons d'Aouta ensoleillent le pavé des places, font trembler le comptoir des tavernes et vagabonder la foule, faisant de la rue une fête populaire d'antan. Partez pour un voyage musical aux diverses épices de Méditerranée.

The Aouta group of companions bring sunshine to cobbled squares, cause tavern counters to shake and the crowds to stroll around, bringing a festive atmosphere of yesteryear to the streets. Set off on a musical journey with the various spices of the Mediterranean.

LA TOUR PREND GARDE

LA QUÊTE DU PRINCE CHARMANT

La princesse Pétronille cherche l'Amour, mais pas question de rester au château à attendre les prétendants choisis par ses parents. Elle parcourt le pays sur sa tour ambulante, accompagnée de sa fidèle suivante et de son garde gourmand.

Princess Petronilla is on a quest for Love, but there's no way she's going to stay at the castle and wait for the suitors her parents have chosen for her. She travels around the country in her mobile tower, accompanied by her faithful follower and her greedy guard.

◊ **COMPAGNIE BELLI MERCATOR**

TOUS LES SITES ET ANIMATIONS SONT ACCESSIBLES LIBREMENT ET GRATUITEMENT. RESTAURATION SUR PLACE, MOULT TAVERNES

ALL EVENTS ARE FREE / CATERING FACILITIES

1. Parvis de l'Hôtel de Ville
2. Place de Gaulle
3. Parvis de la Cathédrale
4. Cour de l'Hôtel du Doyen
5. Jardin de l'Hôtel du Doyen
6. Place Saint-Patrice
7. Musée de la Tapisserie
8. Halle ô Grains
9. MAHB (Musée d'art et d'histoire Baron Gérard)

- Marché médiéval
- Campements médiévaux et animations
- Grande parade costumée

- Cathédrale
- Relais bébé
- Point d'eau potable
- Poste de secours

NE PARTEZ PAS SANS DÉCOUVRIR OU REDÉCOUVRIR LES MUSÉES DE BAYEUX

Samedi et dimanche : entrée gratuite dans les trois musées pour les personnes costumées, gratuit - de 10 ans

DON'T LEAVE WITHOUT A VISIT TO THE MUSEUMS OF BAYEUX

On Saturday and Sunday: *free admission to the three museums for all costumed visitors, free admission for children under 10*

Bayeux|museum

bayeuxmuseum.com

TOUTE LA PROGRAMMATION EN UN CLIN D'ŒIL

ALL THE WEEKENDS EVENTS AT A GLANCE

Pour tous les participants
GRANDE PARADE* 21 H VENDREDI SOIR

		1 Parvis de l'Hôtel de Ville *Spectacles fixes*	2 Place De Gaulle *Espace scène*	3 Parvis Cathédrale *Spectacles fixes*	5 Jardin de l'Hôtel du Doyen *Spectacles fixes**	Cathédrale *Spectacles fixes*
SAMEDI & DIMANCHE (13 H 30 À 19 H)	ECHOS DE NOS RIVIÈRES* ❯ 30 min.				14 h	
	ÇA VA PASSER ❯ 30 min.	14 h				
	DONJON ET PIGEON* ❯ 50 min.				15 h	
	MYRIAS ❯ 45 min.	15 h				
	GAY-SÇAVOIR ❯ 30 min.			16 h		
	ÇA VA PASSER ❯ 30 min.	16 h 15				
	SUR LES TRACES DE ZULUMAÏ * ❯ 55 min.				16 h 30	
	ATOUTA ❯ 30 min.	17 h 15				
	MYRIAS ❯ 45 min.					17 h 30**
	DONJON ET PIGEON* ❯ 50 min.				18 h	
	ÇA VA PASSER ❯ 30 min.	18 h 15				
	ATOUTA ❯ 30 min.		18 h 30			
SAMEDI SOIR	SUR LES TRACES DE ZULUMAÏ* ❯ 55 min.				20 h 30	
	MYRIAS ❯ 45 min.					21 h
	CORAZON ❯ 30 min.		21 h			
	LA MAISNIE HELLEQUIN ❯ 1 h	22 h				

RETROUVEZ ÉGALEMENT LES ANIMATIONS PROPOSÉES PAR LES BÉNÉVOLES :

Chorale de la taverne de L'Orphéon | Place De Gaulle

Démonstrations et initiation au tir à l'arc
par La Compagnie des Archers de Bayeux | Rue Larcher

PLUS D'INFOS

lesmedievales.bayeux.fr

Ville de Bayeux

ou pendant les Médiévales au Point Info

Service action culturelle de Bayeux : 02 31 92 03 30

** En cas d'intempéries, spectacle reporté à la Halle ô Grains*
*** Uniquement le dimanche*

LES MÉDIÉVALES DE BAYEUX

LESMEDIEVALES.BAYEUX.FR

Document édité par la Ville de Bayeux - Mai 2024 - Imprimé par IMB
Crédits photos et illustrations : Ville de Bayeux, Virginie Meigné, Romaric Boquart-Vagabond Photographies, Marylène.V, James Ledolley

U:IK STUDIO GRAPHIQUE | unikstudio.fr